BUYERENGE A SENDA RI SIELO

[ETEFANÍA KAISERO]

MANUEL BURGOS CANTOR

ETEFANÍA KAISERO taba trabesá siurá ri katajena, renje piaso ri Olaya

errera boka ngande, pa tapá ku mboso ele a ma lo ke se bae pa piragua-po

ake biaje terrasa musiká ri katajena, a bera kamino ri san mattín, paraje

turitiko i komedsiá pa onde seba bae ma jende. Ka fin semana, Etefa-kumo

ma kombilesa ele a sea ñamaloba-ele a seba motrá sanga lunga sigué

kandando «Beddolaga». Repue ele a seba adsá mboso «manduko pa porriá»

i repué pa komplasé a ma parrokiano ele a se selaba ku «a pilá aló». A

tarima ele a sendaba kandaora i repondona. Ma lo ke taba miná ke etable a

seba ta ku ané ndando pamma, y pirindo ma i pirindo ma.

Uno ri e ma noche, repue ri ané kabá toká, ia chitiale ke un adtri ri

Bogotá, konosío ri mi Laura Ngansia i uto ma jende ri katajena, ané taba

ase un obra ri teatro kun petsonaje prinsipá ke taba pensá asé un fieta a Beni

Karabayo ku Mochila Errera. Ndo pujilita lo ke jende ndao baló nu. Ele a

kuchá ku juicio i repué a kontetá: «Aja majaná ¿i eso ke jui ten ke miná ku

buyerenge?». Ia eplikalo ke obra a sendaba ri musika i poreo ma atto a

teneba ke prepará pa kandá i sarangiá aí tarima. I ke obra tamba siribiloba

ma baile kandao. Repuú ri un tiembo, ele a motrá arrepentía po lo ke nu asé,

ia jablalo ku tetemblá ke ia sendaba lo ke tamba ndae fecha ri un propueta:

ke e tamba sendaba piacha ri buyerenge ri un kuagro ri teatro. Sin jabla ndo

biaje; piacha ku ¡juisio¡ Ele a jablá ke si pero kun kondisión: «gueno mijo

bo me saka ri posá mi i bo a ten ke gobbé tre mi».

E trato ku Etefanía, suto a fetejalo un merio ría kun só chokao, a Olaya

errera andi e taba bibí ata e lungá. I a yegá a posá ele ri ndo agua, ku flende

pindao ku ká, i po lendro sin embarrá i kun ma tabrete kumo un jende ri

orije Bantú. I a saluralo ia bae pa kolaó pa mina kumo jueba beddolaga sea

rregaba.

Beddolaga jue ri seba representá Etefanía, a patio, aí mboso ele etable a

taba floriao.

Un tiembo repué ia kuchá un chite andi Etefanía a jablá Joje ngansia

itoria ri kolao yeno ri beddolaga, ke a sendá memo itoria ri buyerenge ke

ase ñamá asina.

Uto ría, Katalino Parra, lo ke senda foklorita lo memo ke yo, a tre mi un kotea ri tiela. I a

prunda ele: ¿ku ke i tan mantenelo? A ta mu monasita, e tan lunga. «E lungá nu ele ajabla

mi buká un ma ojita ri beddolaga ku raí, semblalo, ke e se pega. E tiela sí e mu gueno».

Asina í a aselo. í a ngalá mata ri beddolaga rí lao tra rí etario i antose i a semblalo... i aí ia

ichá kotea mi. I repué makaniando a posá mi ia poné a kandá:

si a sendá tan bonito e beddolaga

si a tá bonito

a senda bonito i a senda bonito e beddolaga

po suelo.

Antose un besina mi a yegá i a jablá asina: e ke ata bonito i bonito ia sendá bonito e

beddolaga / po suelo… pokke ataba regaó po suelo. I ri ai jue beddolaga nasé.

Andi to ma tadde ri un me ku kaló ri 1981, Etefanía ku ma kando i

karensia a yulá suto a asé itoria musiká ri ma bosiaró ir karibe, ele a

kombettí andi komagrona ri movimiento kopporá nuevo i sin pretesión ri

ningún kusa, e la motrá ke a poleba poné musika a ma libreto ri mbila,

solerá i muete, kumo un kotiko introrusión a ete ma jonná, ele a seba jablá:

buyerenge a senda kusa sagrao. Si, buyerenge a senda ri sielo i miná fonma

ri onrá e kreensia. Ma esijensia ri ma baile kandao a supilitá montaje: sadsa

ku yá a trepá po riba buyerenge ku kumbia. ¡I sabé lo ke ETEFANÍA sindí

nunca un!

Ante ri ten posá a olaya errera Etefanía a seba bibí a chambakú uno ri ma

paraje ri ma jende ri palenge ma ngande ir katajena. Ai lo memo ke a San

Basilio, a seba kucha buyerenge, fandango, lumbalú i tambie a seba prattika

ri to ku baile mueto. Andi ese ma paraje e la prende ma arelike ri lo ke se

yolá po burú i ele a asentua mboso ele trite ri ma kansión.

Etefanía a yegá chambakú minío ri zona ri kaná ri rike, renje aonde ele a

kuttibá libettá lo ke tatá ele a ndale i ke ele nda a ma lo ke taba kumé. Eso a

se miná ndi fonma ri e se kondá kuando e la empesá a kandá:

¡Ia teneba 13 año kuandí empesá kandá a Malagana, a Majate, a Galera Samba; po to ese

ma pate ku 13 año¡. Ia teneba ke trepá ndi un tabrete pa ané kuchá boso mi, eso ir sendaba

erensia, pokke tatá mi a sendaba kataró ku juicio. Ele seba kanda ikke «andi linia» ¿kua

linia?¿la ri ferrokarí? Ponde suto ta ngalá.

Estefanía sendaba un buyerengera lo ke seba miná to ma kusa ri to ma ría

pa polé asé ma kansión ele. «beddolaga», «manduko», «i a pilá aló» ané e

muetra ri eso. E ma kansión tambie uto ma jende a gobbe grabalo kumo:

Totó la Momposina, Yoe Arroyo, María Riba i Etelbina Maldonado.

Ma tono ele a salí minando mbila to ma ría. Mientra e taba asenduele, ele

a seba kombetti andi kandaora ku rrepondona memo tiembo. Ma kando ele

a peseba kando mueto. Boso ele potente a nda buyerenge tono ri lo ke se

yolá sin gana, ri ma kandaora ri pueto kundilo ku abbolte.

Utitmo begá lo ke i mínalo riba tarima ele a taba jundo ku Totó

Momposina.

Fundación ri tiatro la kandelaria a imbitá ané pa kanda jundo kumo un

fonma ri nda ané edsito a Uropa. Ele a sendaba kandaora i Totó rrepondona.

Asenda un jonná pa nu obbirá: piacha ku etulé, kandaora ku rrepondona,

kombilsa andi tarima i andi uto pate, ané a lusí kambiando un pitó trapo.

Teatro a sendaba kandela biba. E año ri 1985, Etefanía a kolé ma kaddume

po andi etule ri ele a rejá makka.

E noche kandaora ri talaigua nuebo a jablá Etefanía: Kucha, manita, bo

jue numana mi, bo jue numana, Ata Malagana.